أَنَا الْيَوْمَ

Original Publisher: Pratham Books
Author: Varsha Seshan
Illustrator: Sandhya Prabhat
Translator: Faten Ashour

الْيَوْمَ أَنَا رَائِدَةُ فَضَاءٍ.

انْظُرُوا كَيْفَ يُمْكِنُنِي الْقَفْزُ عَالِيًا عَلَى الْقَمَرِ؟!
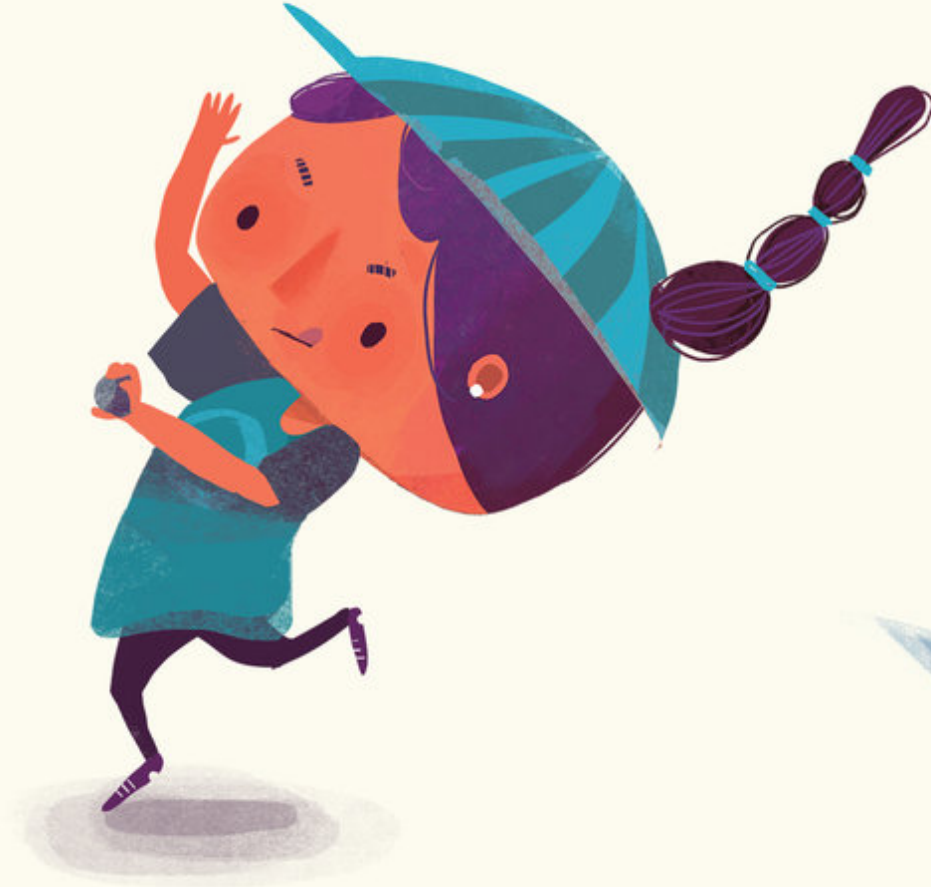
الْيَوْمَ أَنَا نَحَّاتَةٌ.

انْتَبِهْ! تِمْسَاحِي
وَدَيْنَاصُورِي جَائِعَانِ.
رُووووْ!

أَمَّا الْيَوْمَ فَأَنَا لَاعِبَةُ كُرِيكِيثْ.

حانَ دَوْرِي لِلرَّمْيِ، وَأَنْتَ يَجِبُ أَنْ تَخْرُجَ مِنْ أَرْضِ الْمَلْعَبِ.

الْيَوْمَ أَنَا عَالِمَةُ نَبَاتَاتٍ.

لَقَدِ اكْتَشَفْتُ نَبْتَةً جَدِيدَةً، وَسَأُسَمِّيهَا بِاسْمِي.

أَنَا الْيَوْمَ عَازِفَةُ طَبْلٍ.

دَدَدْرَمْ دَرَرَمْ! أُحَرِّكُ الْعِصِيَّ بِسُرْعَةٍ كَبِيرَةٍ، فَلَا تَتَمَكَّنُ حَتَّى مِنْ رُؤْيَتِهَا.

أَنَا الْيَوْمَ أَشْيَاءُ كَثِيرَةٌ.
فَمَاذَا سَأَكُونُ غَدًا؟

Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: اليَوْم أَنا is translated by Faten Ashour . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Today I Am', by Varsha Seshan . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

Voice over for the Arabic readalong by Souad Aqeel from Education Above All

Images Attributions:

Cover page: Girl thinking about many things to do, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Girl bouncing on a circus ball and waving a flag, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Little astronaut girl floating in space, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl playing with modelling clay dinosaurs, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Girl carving a dinosaur out of stone, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Girl playing cricket with a branch of a tree, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Little girl playing with a cricket ball, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Girl digging into an orchard patch, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Girl looking through microscope at leaf, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Girl playing with toy drum, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Girl playing a large drum kit wearing shades, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Girl talking to a little bird, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Girl playing with modelling clay dinosaurs, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

أَنَا الْيَوْمَ
(Arabic)

مَاذَا سَتَكُونُ مِيغَا الْيَوْمَ؟ هَلْ سَتَكُونُ مُسْتَكْشِفَةً، أَمْ رَائِدَةَ فَضَاءٍ، أَمْ رَسَّامَةً؟

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.